

联合国



# 安全理事会

正式记录

第十九年

## 第一一八七次会议

一九六四年十二月二十九日

纽约

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1187).....	1
通过议程.....	1
一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果（布拉柴维尔）、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信 (S/6076 和 Add. 1-5) .....	1
一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/6096).....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千一百八十七次会议

一九六四年十二月二十九日星期二下午三时在纽约举行

主席：**F. 奥尔蒂斯·桑斯先生**  
(玻利维亚)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

## 临时议程(S/Agenda/1187)

1. 通过议程。
2. 一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add.1-5)。
3. 一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)。

## 通过议程

议程通过。

一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南

斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add. 1-5)

一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)

1. **主席**：按照安全理事会以前所做的决定，如果没有反对意见，我就邀请苏丹、几内亚、加纳、比利时、刚果(布拉柴维尔)、阿尔及利亚、马里、刚果民主共和国、尼日利亚、阿拉伯联合共和国、布隆迪、肯尼亚、中非共和国、乌干达和坦桑尼亚各国代表参加辩论，但无表决权。

应主席邀请，*O. 哈米德先生*(苏丹)、*M. 阿什卡尔先生*(几内亚)、*K. 布杜·阿卡先生*(加纳)、*W. 洛里丹先生*(比利时)、*T. 吉恩多-亚尤斯先生*(刚果(布拉柴维尔))、*C. 贾拉勒先生*(阿尔及利亚)、*O. 巴先生*(马里)、*T. 伊宗布伊尔先生*(刚果民主共和国)、*E.C. 阿尼奥库先生*(尼日利亚)、*M. 科尼先生*(阿拉伯联合共和国)、*I. 卢旺马沃比先生*(布隆迪)、*G. N. 穆蒂索先生*(肯尼亚)、*A. K. 基朗德先生*(乌干达)和*A. B. C. 达尼埃利先生*(坦桑尼亚)在安理会议席前指定的席位就座。

2. **阿什卡尔先生**(几内亚)：在昨天会议结束以前，承蒙主席给予我们所需要的时间，从而可以对象牙海岸和摩洛哥提出的决议草案〔S/6123/Rev. 1〕<sup>1</sup>中的那些不仅在向安理会提出控诉的国家之间而且在安全理事会某些理事国之间都曾引起不同意见的部分进行磋商，以期达成协议。

3. 自上次会议以后，双方都做了很大的努力；但不幸的是，这些努力并没有象我们所希望的那样取得

<sup>1</sup>决议草案文本，见安理会第一一八六次会议记录，第9段。

成功。大家可以回想起，昨天，我在这里代表非洲国家而由我国代表团提出的反对意见，主要是关于决议草案实施部分第3段和第6段的。我们已经说过，这个草案是双方所作让步的结果，我们情愿不再重谈文本的每个细节，我们仅就我们反对第3段和第6段的理由作些说明。

4. 第一，关于第3段，我们和我们在安全理事会的非洲兄弟们的意见是一致的；那主要是一个措词的问题，总之，没有太大的困难就做了更改；我想这个决定将由更有权威的方面，即由安全理事会的一位代表来宣布。

5. 但是第6段是我们的主要困难，我们昨天已经说过，按照我们的看法，这一段的现有形式不能完全满足我们的要求，其理由很简单，就是，自从十二月九日〔第一一七〇次会议〕开始辩论以来，我们自始至终注意到所有的发言人都承认非洲统一组织有解决刚果的严重冲突的能力。我们认为第6段现有的措词，显示出对非洲统一组织的能力有某些怀疑的倾向。正是因为我们想要一贯坚持从我们开始工作时起就采取的那种立场，就是这个非常复杂的非洲问题，在安全理事会的赞助之下，应属于非洲统一组织权限以内的事，所以我们才认为现在的措词肯定没有反映出在这个议席上人人所曾表示出来的那种信任。

6. 为了使我们的立场前后一致，我们要求将非洲统一组织所通过的全部决议纳入安全理事会的决议草案中。事实上，当安全理事会正在开会的时候，非洲统一组织部长理事会也在纽约开会，并且于十二月十八日以二十票对零票，十票弃权，通过一项关于刚果问题的决议案。<sup>2</sup>这个决议案中载有几项意见；其中最重要的是在实施部分第10段。我们有责任在安全理事会对非洲统一组织的这个决定加以解释。

7. 我们曾努力——并取得某种程度的成功——说服我们在安全理事会的非洲兄弟们接受非洲统一组织决议中的某些条款。很不幸，我们和我们在安全理事会的非洲兄弟们都未能使我就要宣读的这一文本获得通过。

<sup>2</sup>非洲统一组织部长理事会第四次特别会议通过的决议ECM/Res.6(IV)。

8. 很明显，我们必须对安理会理事国的态度给以极大的注意。因此，在起草决议草案时，我们考虑到作出最大可能的让步，而同时又不忽略非洲统一组织所通过的决定。

9. 十二月十八日非洲统一组织部长理事会所通过的决议案实施部分第10段原文如下：

“请求安全理事会：

“(a) 谴责最近危害非洲统一组织为谋求恢复刚果全国和解而作的努力的那些外国军事干涉；

“(b) 建议刚果问题由非洲解决；

“(c) 建议一切有关国家与非洲统一组织进行合作以促进刚果问题的解决”。

10. 这就是我们本来准备提交安全理事会的决议案，假如我们能够征得安理会大多数理事国赞同的话。但是情况不是这样，因此在支持昨天分发的决议草案的修正稿（但并不包括我今天和昨天提到的那些段落）时，我们就不得不考虑这个事实。

11. 我们认为克服此项困难的最好方法是回顾一下联合国宪章本身的条款。关于区域办法，宪章第五十四条载明：

“关于维持国际和平及安全起见，依区域办法或由区域机关所已采取或正在考虑之行动，不论何时应向安全理事会充分报告之。”

12. 所有安全理事会的理事国都承认非洲统一组织不仅有能力而且有优越的资格来寻求并帮助找出和平解决刚果问题的办法。现在我们需要做的，就是要求这个组织将其所采取的措施和所取得的成就报告给安全理事会。这就是为什么我们曾建议——并且我们现在再一次建议——修正实施部分第6段的理由。这个修正案的文本将代替现有的决议草案第6段，我现在将修正案〔S/6128〕读一遍：

“要求非洲统一组织按照联合国宪章第五十四条的规定，将其根据本决议所采取的任何行动随时充分地报告给安全理事会。”

我们认为这句话不仅完全与宪章的条款一致，而且同我们大家在这里所共同承担的迫切任务也是一致的。

13. 我们原先以为这个修正案会获得安全理事会各理事国的同意。很不幸，在进行磋商时，我们在安全理事会中的两个非洲兄弟不得不告诉我们，他们未能说服安全理事会的所有理事国接受这个建议。这就是我为什么现在根据安理会暂行议事规则第三十八条，冒昧提出这个建议的原因。

14. 我们最真诚地希望安全理事会所有理事国会接受这个修正案。如果不幸结果不是如此，那么要使我在这里所代表的各代表团来支持现在摆在安理会前面的决议草案，即使不是不可能，也是极端困难的。

15. 事实上，假如这个决议草案对非洲统一组织通过成立适当机构去寻求一项基于在刚果和解的和平解决办法的权限或能力含有这样或那样怀疑的倾向，则我们不仅不能再支持这个草案，而且还将被迫声明反对它，同时也将被迫阐明我们的观点，因为我们在这里没有表决权。

16. 我们希望安全理事会能够考虑这些意见。我们最热切的愿望是，在这次辩论结束时会通过一项能够帮助在刚果恢复和平、安宁和稳定的决议。这也是我刚才代表发言的那些国家的最热切的愿望。

17. 乌谢尔先生(象牙海岸)：如我们昨天所说明的，这个决议草案是经过艰苦努力，在安理会内外各种分歧意见之间进行协调的结果。我的摩洛哥同事和我为达成一项决议草案，只不过承担了协调人的任务，这项决议草案即使没有充分采纳任何一方的意见，但却是为全体所能接受的。我们曾同把这个问题提交给安全理事会的十八个国家进行过会谈，而在进入现阶段以后，当我们将要就这个关系所有非洲人的问题采取决定的时候，我们又曾必须将我们的决议草案通知了在这里没有发过言的其余十七个非洲国家。在听取所有这些国家的意见后，我们还曾不得不同安全理事会的理事国进行了磋商。大家面前的决议草案，就是所有这些磋商的结果。

18. 我的摩洛哥同事和我十分关心的事，就是这个决议草案的每一段都考虑到了各种意见、各种修改，甚至连我们非洲十八国的同事们所乐于送交我们的一些决议草案也都考虑在内了。例如序言第1段——“关切地注意到刚果民主共和国局势的恶化”——就是源自非洲十八国送交我们工作组的一项决议草案。

19. 序言第2段的文本——“对最近在该国所发生的事件表示遗憾”——我们的朋友修改为：“对最近在斯坦利维尔发生的事件表示遗憾。”经过一些磋商后，我们达成了大家都能接受的方案。

20. 关于序言第3段——“深信刚果问题的解决取决于全国和解与公共秩序的恢复”——我们的朋友提出了一项修正，认为公共秩序依存于全国和解。在讨论中，我们同意将以上词组原来的次序颠倒过来，所以文本改为全国和解与公共秩序，而不是公共秩序与全国和解。

21. 序言第4段——“回顾了大会和安全理事会的有关决议”——这一段取自我们的同事们送交我们的决议草案。

22. 序言第5段为：“再次确认刚果民主共和国的主权和领土完整”。安理会某些代表会想起，这一句原来在实施部分第1段；但是我们的同事们要求把它放在序言中，我们同意了 this 意见。

23. 我们的同事们要求序言第6段措词如下：“考虑到一九六四年九月十日非洲统一组织的决议条款，特别是关于雇佣军的第1段”。经过磋商，我们同意将“条款”一词删去，保留了如决议草案中所写的该段其余的字句。

24. 序言第7段为：

“深信非洲统一组织按照联合国宪章第五十二条，对于影响非洲大陆和平与安全的一切问题和争端，应能协助找到一种和平的解决办法。”

安全理事会的代表们可以回想起来，这一段原来是这样起草的：“深信非洲统一组织，如果受到请求，按照第五十二条，……应能协助……”。我们的同事们要求将“如果受到请求”这几个字删去，并将法文本中“应”的第三人称条件式(devrait)改为直陈式(doit)。我们同意了 this 意见。

25. 序言第8段为：

“铭记非洲统一组织帮助刚果民主共和国政府和刚果其他政治派别寻求和平解决它们争端的办法所作的努力”。

“和其他政治派别”这几个字是应我们的同事们的要求而加上的。

26. 现在谈谈实施部分第1段，这一段为：“要求一切国家不要或停止干涉刚果内政”。这一段我们最初的措词为：“要求一切国家不要干涉刚果内政”。应我们的同事们的要求，我们加上了“或停止”这几个字。

27. 实施部分第2段为：“呼吁按照非洲统一组织一九六四年九月十日的决议案在刚果停火”。安理会可以回想起来，这一段原来还要长一些，措词如下：

“呼吁立即停火并要求非洲统一组织和联合国秘书长一致行动，毫不拖延地采取必要步骤以保证遵守停火并尽快地向安全理事会报告”。

我们的同事们对这一段提出了强烈的反对，因此我们同意只保留有关于停火的部分。

28. 实施部分第3段为：“认为按照同一决议，雇佣军应刻不容缓地从刚果撤出”。在我们的第一稿中，这一段同样略长一些，接下去还有“……并且注意到刚果民主共和国政府曾经表示过它将执行该项决议的意见”。我们的同事们，为了我们无法理解的理由，对这一点提出了强烈的反对，并要求从第3段中将这一句删去。我们答应了他们的要求。

29. 我们一致同意实施部分第4段的下述部分：“鼓励非洲统一组织继续努力……”，等等。我们的同事们提出了一项修正，打算再次重提；也应将其他派别考虑在内。但是我们认为，应该保留非洲统一组织部长理事会所采用的措词，这就是为什么我们未能接受我们的同事们所要求增加的语句的原因。

30. 实施部分第5段为：“要求所有国家协助非洲统一组织实现这一目标”，这没有引起讨论。

31. 最后，实施部分第6段为：

“要求联合国秘书长了解本决议的执行情况，了解刚果的局势，并在适当时候向安全理事会提出报告。”

现在，在这最后的时刻，我们在这里听到，这一段似乎遭到了激烈的反对。我的同事们声称，假如他们关于这一点的修正意见得不到通过，他们就要反对整个决

议草案。我们刚才已经向你们说明了从序言第一段到实施部分最后一段，我们是如何小心谨慎地考虑了他们的意见的。

32. 我还要补充说，我觉得这一批评令人感到不安的是，在第6段中，我们所做的一切，只不过是保持我们的同事们提交给我们的工作文本上的这些词句：“要求秘书长经常不断地注意刚果的局势并在认为适当的时候向安全理事会提出报告。”<sup>3</sup>这些就是我们的同事们的措词而又为我们所考虑的；那么，为什么会出现这最后时刻的反对呢？我们只不过在这一段加上了以下的字句：“了解本决议的执行情况……”。

33. 如我们昨天所说的，我们感到没有谁会对决议草案实施部分第1段提出任何反对意见，即“要求一切国家不要或停止干涉刚果内政”，而且我们希望这一点能够得到保证。第2段是“呼吁停火”。关于第3段，原文如下：“认为……雇佣军应该刻不容缓地从刚果撤出”。我们的同事们现在告诉我们，应该用“必须”这个字眼。我们也准备对这一点作出让步，将“应该”改为“必须”。

34. 这个决议草案一旦获得通过，安理会就有权要求秘书长向它报告——报告停火是否生效，外国干涉是否已经停止，以及雇佣军是否已经撤出。这完全是理所当然的，而我确实不理解为什么有人会害怕秘书长关于这个问题的报告。

35. 至于要求秘书长不断了解情况，注视刚果的局势，并向安理会报告，我认为秘书长有责任注视世界上任何地方的任何局势，如果那是可能扰乱治安的话。事实上，经验和习惯已经表明，假如秘书长要做报告，一定是人们要求他这样做的。

36. 刚果的局势是极端严重的。我们愿意这种事态得到结束。但是如果这种局势继续下去，安全理事会就没有理由撒手不管——它决不能把它的特权让给别的组织，即使是区域性组织，不管这些组织是多么受人尊敬。当巴拿马运河问题被提出时，我们就反对那种将安理会的责任完全交给美洲国家组织的意见。象牙海岸代表团是要求安理会将这个问题列入它的议

<sup>3</sup>发言人用英文读出引语。

程的代表团之一。我们的政策是一贯的，我们坚持我们的主张。我们要求安理会尊重非洲统一组织的一切权利。非洲统一组织曾经帮助刚果民主共和国政府实现全国和解。愿这个组织继续去实现它的目标，并将其为实现这一目标所采用的方法和途径通知我们。

37. 我们递交安理会的决议草案并未剥夺非洲统一组织的任何权利；我们的全部要求是，我们要随时了解情况，安全理事会应经常注意并了解这一事态的发展，秘书长按此精神进行工作，并不断向我们提出报告。

38. 我们并不要求秘书长执行决议。我们昨天发言是为了改正英文本里的一个词，我们认为那个词似乎过重，它规定秘书长“监视”决议的“执行情况”，而不是用法文文本中相应的措词，该措词只是说“了解决议的执行情况”；这就是说，我们要求秘书长按照我们决议草案实施部分第 1、2 和 3 段将局势和所采取的行动随时向我们报告。我们仍然认为安全理事会有这个权利而且不应将它放弃。由于我们自己是非洲统一组织的会员国，我们就更加有资格讲这样的话；我们现在讲这样的话要比我们过去在其他时候，例如在巴拿马问题上，讲这样的话更富有责任感。假如明天万一北大西洋公约组织决定抛开安全理事会而处理有关欧洲问题，我们将继续这样主张。

39. 我想安全理事会应该从这些分歧中脱身出来，因为刚果要比这些分歧远为重要，我的摩洛哥同事和我曾经努力弥补这些分歧，非常遗憾的是，我们的努力似乎濒于失败的边缘。应该考虑的是刚果，安理会唯一必须记住的是刚果和刚果人的利益，而不是我们各自的特殊利益。

40. 我们相信，如果安全理事会记住这个目标和刚果人民的利益，它必须通过我们的决议草案，因为正如在我们的主要发言中所说的，如果没有通过任何决议而事情就此结束，那将是一场灾难。

41. **西迪·巴巴先生**（摩洛哥）：我们刚才听到了我的同事象牙海岸代表的十分全面的说明原委的发言。

42. 我特地说“说明原委的发言”，因为必须将安全理事会的非洲理事国和参加安理会讨论的那些非

洲代表团如何经过彼此十分密切的合作才拟出这项决议草案的过程向安全理事会作报告。

43. 昨天开会以后，非洲会员国——即一般所称的十八国——共同进行了协商，并将它们最后的反对意见通知了我们，这些反对意见完全是针对实施部分第 3 段和第 6 段的。它们的发言人几内亚代表将最后建议转告我们时说，如果我们考虑它们的建议，它们对整个决议草案就再没有其他反对意见，而且十八国甚至准备支持这个决议草案。

44. 关于第 3 段，它们的建议实际上是一个语法问题。它们要求用“必须”一词代替“应该”一词。我们毫无困难地接受这一意见，并把这一更改通知了他们。

45. 就第 6 段而言，我们面临一个既关系到安全理事会也关系到非洲统一组织的原则问题。直到现在，安全理事会所通过的一切决议，结尾都有一段话——这一段话的确已成为一种惯用的格式——要求秘书长就安理会所讨论的事件的发展情况向安理会提出报告。这是安全理事会的正常权利；如果安全理事会决定要了解有关它所讨论的和做出决定的问题的情形，这在任何情况下都不能解释成为一种对非洲统一组织的权利有所怀疑的倾向——如几内亚代表刚才所叙述的那样。我们感到这一段规定了委托给秘书长的明确任务——即就某种局势向安全理事会提出报告。这里并不存在执行、监督或者检查的任务，我们确实注意避免将这样的任务委托给秘书长，因为我们不赞成联合国再干涉刚果的事务。我们就是这样说的。

46. 我愿借此机会说明，摩洛哥曾经派出一支特别大的分遣部队在联合国的旗帜下服务，而且为了保卫刚果的独立和领土完整，在人员和装备方面都做出了巨大的牺牲，但是，当它认识到委托给联合国的这项任务受到了一种势力的左右，而这并不合乎这个国际组织在刚果的使命时，于是我国终于决定撤回了自己的军队。我们坚持这一立场，一直没有改变。

47. 如果我们现在在决议草案中要求安全理事会请秘书长注视局势的发展并向安理会提出报告，这只不过是执行安全理事会的一种权利，即关于调查曾经是我们辩论的题目和影响国际和平与安全的那

种局势的权利。我们没有想通过第 6 段的措词使联合国再回到刚果去的意图。我重申，我们毫不赞成这样的事情。我想这些解释应能解除那些人的顾虑，即他们在这项条款中看到决议草案起草人或安全理事会多少想要使联合国干涉一桩在我们认为应是属于非洲统一组织权限以内的事情。我直截了当地说，那是属于非洲统一组织权限以内的事，而这在决议草案的每一段落中都已显示出来，这个决议草案是在我们同十八国集团取得一致意见和密切合作之下起草的。

48. 但是还有一个问题我想提请大家注意。安全理事会是否有权以及它实际上是否愿意将它的某些特权托付给一个区域组织？我想，这就是问题所在。我们认为，非洲统一组织一定能够用自己的办法去履行它的责任，而安全理事会没有必要将自己的某些特权托付给它。我也认为——而且这是为了大家——安全理事会为了国际和平与安全必需保留宪章所赋予它的特权。

49. 我必须提醒大家，在古巴危机的时候，当联合国审议那个问题时，摩洛哥就反对过那种以美洲国家组织为解决该事件的唯一适当机构的意见。我们认为联合国——在这里就是指安全理事会和大会——应该保留它的特权而不能将其交给任何别的组织。

50. 这就是争论的问题。当有人请求我们要求非洲统一组织，按照宪章五十四条，将局势的发展随时向安全理事会提供充分的报告时，我们并不认为这是安全理事会必须向非洲统一组织提出的要求，正如我们不认为非洲统一组织必须向安理会递交报告一样。非洲统一组织是一个区域性组织，在它自己所制定的宪章的范围内完成它的任务。我们认为，安全理事会只能向根据联合国宪章所建立的机构，而在这里就是向秘书长要求提供有关安理会所审议的某种局势的情况。假如想要非洲统一组织为它的职权范围之外的任务承担责任或者使它负责，我们非洲人也许可以准备这样做；但是我不知道安全理事会所有的理事国是否一无例外地准备放弃联合国宪章赋予它们的权利和特权，而将这些都交给非洲统一组织。

51. 关于这一点，我们特别需要我们非洲同事们的谅解，我们需要他们的理智与他们的公平感。他

们必须认识到这里有一个原则的问题，并且这个原则问题不应成为足以使决议遭到失败的主要障碍。我们认为，这个决议是赋予非洲国家统一组织为解决象刚果这样的问题所必须的一切权力和威望的。如果你们审查我们决议草案的各段，你们就会看到几乎在每一段中，我们都提到了非洲统一组织，或是它的决议，或是与解决刚果问题有关的决议。

52. 为了能为非洲、刚果和非洲统一组织服务，我们已经尽了很大的努力。我们一直最担心的就是要将十八国集团向我们提出的一切观点和建议都体现在文本中，而不管这个文本如果要成为安全理事会的一项决议所难免会遇到的很多困难。我们不能向安理会提出一个仅仅包含非洲观点而无须同其他观点相一致的决议草案。经过坚持不懈的努力，我们曾力图协调在安理会上所发生的各种争论，而同时又不忘记在刚果这个严重问题上需要博得人们接受非洲的观点，即非洲统一组织的观点。

53. 我必须说，我国代表团并不希望看到——而且会为之感到遗憾——会有一个修正案正式提交给安理会，而且是关于原则问题或政治问题的修正案，因为从一开始我们就利用一切讨论和磋商的办法，尽力处理每一个争论，以免使我们自己不是同某些安全理事会的理事国，就是同向安理会提出控诉的非洲国家陷入公开的冲突之中。我们曾努力尽一切可能的和想得到的方法，在纯粹的非洲范围内，用纯粹的非洲方案和非洲的解决办法，去谋求这个刚果危机的解决。

54. 对我们的决议草案实施部分第 6 段所提出的修正，简而言之，目的就是为了非洲统一组织的利益而剥夺安全理事会的某些特权。这就对安理会的全体理事国提出了一个问题。理所当然，每一个人都应该认识到这个由于原则问题而引起的局面，并且我们希望不应该试图强行提出修正案，据我们所知，这不是安理会全体理事国可能接受的。

55. 此外，听到几内亚代表的发言，我国代表团感到有些惊讶。他代表十八国集团说，假如它们的修正案得不到通过，它们就要反对整个决议案，而且在它们向安理会所做的解释中又说，它们将因此而采



取行动。如果那些国家打算反对这个决议草案，它们必须认清这个决议草案在很大程度上是十八国集团的成果。如果它们因为修正案所引起的一个原则问题而摈弃这个决议案，这实际上就意味着他们把自己到现在为止为了解决在安理会已经辩论了如此之久的刚果问题所做的一切努力都付诸东流了。

56. 我必须告诉我所有的同事们和我所有的非洲兄弟们，既然问题已经提交安全理事会，如果安理会不能做出一项符合维持世界上那一地区的和平与安宁的决定而就结束辩论，那么对于非洲、非洲统一组织和刚果说来，都会真正是一场灾难。

57. **阿什卡尔先生**(几内亚)：抱歉得很，我还要发言。我向安理会保证，我不会浪费它的时间；我也要向安理会保证，我不想同刚才发言的非洲代表们进行辩论，因为关于这个草案，我们的意见基本上是一致的。象他们所指出的，这个草案是同我们密切磋商并得到我们全体赞同而起草的，只是有一点例外，那一点我们认为是属于根本性的问题。

58. 有两点我们认为是主要的，我愿意加以澄清。第一，关于象牙海岸代表所提到的文件，他在其中谈到秘书长的任务，我恐怕象牙海岸代表忘记指出，那是一个尚未经过我所代表发言的有关十八国讨论过的工作文件。我认为澄清这点是有帮助的，因为假如所谈的有关事项是我们提出的，那就会与我们现在的立场不一致，我们的立场正是反对这一段的。起草小组委员会曾将这个工作文件交给十八国考虑这一事实并不能认为这就表示那些国家同意这个文件。

59. 关于摩洛哥代表所谈到的剥夺安全理事会的某些职责和特权的倾向，我们感到有必要在此声明，这远非我们的意图。实际上我所提出的修正案并不能成为这个意见的借口。事实上我们做了什么呢？我们差不多一字一句地重复了那些规定区域组织与联合国之间应有的关系的联合国宪章条款。关于这点，有必要将宪章第五十二条第三款重读一遍。这个条款说：

“安全理事会对于依区域办法或由区域机关而求地方争端之和平解决，不论其系由关系国主动，或由安全理事会提交者，应鼓励其发展。”

60. 假如安全理事会要求非洲统一组织做一些事情，这无论如何不能表示安理会放弃它的任何职责和特权。这不过是说安全理事会按照联合国宪章行事；我们没有过分的要求。我们是依照宪章第五十四条的精神和它的文字提出这个修正案的。因此，我们不理解为什么我们会受到想要剥夺安理会职责和特权的责难。

61. 我们在这里表示过遗憾，因为我们感到有必要提出一项修正案；但是我们这样做了，原因是一旦决议草案散发了，就必得采取这个步骤，这是很不幸的。你们都知道，当我昨天在这里发言时，决议草案的修正稿正在散发，我所代表的各国代表团没有时间就这个文本彼此商讨。我们确信，假如这个决议草案的修正稿没有散发，这些代表团以及同我们磋商过的我们的非洲朋友就可能对一个最后的文本达成协议。很不幸，并没有达成这个协议。但是我们仍然希望在这次讨论后将能达成协议，使安全理事会大多数理事国能通过一个决议草案，当然这样做不能忽略那些认为有必要呼吁安全理事会就严重的刚果问题做出决定的国家。

62. 我不想多占安理会的时间了，而且希望我没有必要再做一次发言。

63. **乌谢尔先生**(象牙海岸)：我感到我有必要来纠正我的朋友几内亚代表在这里所讲的有关这个文件的话。他暗示说，我没有谈到某些事情，但是他知道这个文件是在什么样的情况下送交我看的。

64. 按照我们为起草这个决议草案所采取的程序，十八国推出的三个国家的代表要和安理事会的两个非洲理事国代表一同起草一个决议草案。这三位代表中有我们的朋友几内亚代表，他是带着所谓十八国集团的工作文件来的。我们起草了一个我们五个人都同意的初稿。第二天，这三位代表——我们相信他们是得到十八国信任的——回来同我们讨论这个文件，又将问题整个地重新提出来。这样的事情发生过两次。就在那个时候，象牙海岸代表团声言要提出这个决议草案。十八国代表立即召集了会议，而三位代表来告诉我说，在那种场合，十八国指示他们也要提出一个决议草案。我问他们该决议草案的内容是什

么，就在当时他们给了我这个文件。这就是他们因为我声言要提出一个决议草案而打算要递交的那个文件。

65. 结果是在我声言要提出的文件和他们也声言要提出的文件的基础上，我们起草了一个折衷文本。所以我不理解我们的几内亚同事刚才所做的声明。我决没有省略掉什么东西。不应该由我来详细说明我们关于这个决议草案所遵循的程序；但我仍然不能理解刚才所提出的修正案。

66. 就区域机关而言，安理会对于通常采用的程序是完全熟悉的，而且知道这些区域机关有权审议在它们区域内所发生的局势。这就是非洲统一组织已经做的事情，并不需要安全理事会的同意。但是，非洲统一组织在受理这个区域性问题的以后，在第二阶段又把问题提到安全理事会来。

67. 在这个时候，安全理事会就有权发布指示，因为，据我个人的经验，截至现在，安理会一直的做法，就是经一致同意，在最初阶段展缓讨论此项问题。但是我们现在已不是在最初阶段，而是在第二阶段。我要说，在这个决议里——如果通过的话——事实上已经做出了决定，因此我还要说，安全理事会确实有权要求秘书长提供关于它将要做出的决定的情况。

68. 我们仍然不理解我们的同事们提出的修正案，而且我们仍将加以拒绝。他们必须承担他们的责任。作为安全理事会的非洲理事国代表，我的同事和我已经承担了我们的责任。我们提交给你们的决议草案，我们知道得很清楚，是艰巨的然而又是合作的努力的成果；但是在最后关头，对每件事情又都提出了异议。我们承担了我们的责任，他们只得承担他们的责任；但是我们仍然相信安全理事会应该通过我们的决议草案。如果他们利用这样或那样的策略成功地使安理会拒绝了这个问题，我们将是问心无愧的；我们每一个人都得承担自己的责任。

69. **主席：**在我的名单上，今天下午没有发言人了。鉴于代表十八国的几内亚代表刚才对我们正在审议的决议草案提出了书面修正案这一事实，我认为给予安理会代表们更多的时间，以便就这个棘手的问题交换意见是适当的。因此，如果没有反对意见，我们就此休会，明天上午十时三十分再开会。

会议决定如上。

下午四时五十五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---